

Anita Chodkowska
(Warszawa)

MATERIAŁY JANA JANOWA
(1888-1952)
(III-373)

Jan Janów urodził się 22 listopada 1888 r. w Moszkowcach, powiat kałuski jako syn drobnego rolnika Szymona Janowa i Melanii z domu Romanów. Po ukończeniu 4 klas szkoły powszechnej w Wojniłowie w latach 1890-1903/04 był uczniem szkoły wydziałowej w Stanisławowie. Tam ukończył kurs przygotowawczy do Seminarium Nauczycielskiego i od roku 1904/05 do 1907/08 był jego uczniem. Egzamin końcowy złożył 11 maja 1908 i uzyskał świadectwo dojrzałości z odznaczeniem (matura seminaryjna). 2 czerwca 1909 r. uzyskał także świadectwo dojrzałości w II Gimnazjum w Stanisławowie (matura gimnazjalna).

W roku akademickim 1908/09 był studentem nadzwyczajnym, a w latach 1909-1913 studentem zwyczajnym Wydziału Filozoficznego Uniwersytetu Lwowskiego. Studiował historię literatury i slawistykę m.in. pod kierunkiem Adama Antoniego Kryńskiego i Wilhelma Bruchnalskiego. Utrzymywał się z korepetycji, a od 29 marca 1910 r. podjął pracę nauczyciela tymczasowego w kilku szkołach ludowych we Lwowie. Stopień doktora filozofii uzyskał w 1913 r. na Uniwersytecie Jana Kazimierza na podstawie pracy *Słowa powtarzające języka polskiego*. Jesienią tego samego roku, po uzyskaniu rocznego stypendium wyjechał studia do Fryburga. W czasie I wojny światowej służył jako szeregowiec w 9 pułku piechoty armii austriackiej w Stryju. Ranny 1 listopada 1914 r. wraz z całym lazaretem dostał się do niewoli rosyjskiej i kilka lat spędził w obozach w Aschabadzie, Złotej Ordzie, Chyłkowie i Taszkencie. Po wybuchu rewolucji październikowej od 1918 r. pracował w nowo utworzonym Uniwersytecie w Taszkencie, początkowo jako docent językoznawstwa, a od 1919 r. profesor. Od 1920 r. wykładał również w Instytucie Orientalistycznym, pełniąc tam przez krótki czas obowiązki prorektora. W 1921 r. wrócił do Lwowa i kilka pierwszych miesięcy w kraju przebywał w szpitalu lecząc tyfus plamisty. 1 maja 1922 r. podjął pracę na Uniwersytecie Lwowskim, początkowo pracował w Archiwum uniwersyteckim, a od 1 września 1923 r. został starszym asystentem UJK przy katedrze języka polskiego. Od 1 października 1922 r. pełnił ponadto obowiązki lektora języka ukraińskiego. Po zatwierdzeniu przez Ministerstwo Wyznań Religijnych i Oświecenia Publicznego pracy habilitacyjnej z zakresu dialektologii ruskiej 25 czerwca 1925 r. Jan Janów od 1 października tego roku był zastępcą profesora Uniwersytetu we Lwowie. W 1927 mianowany profesorem nadzwyczajnym, objął Katedrę Filologii Ruskiej, a profesorem zwyczajnym został w 27 września 1935 r.

Po wybuchu II wojny światowej pracował na uniwersytecie na stanowisku profesora slawistyki do połowy 1941 r. Po zajęciu Lwowa przez Niemców był bezrobotny, z czasem uzyskując zajęcie przy opisie starych rękopisów Biblioteki Iwana Franki (1942 r.), udzielał też korepetycji i wyprzedawał własną bibliotekę. Po wkroczeniu wojsk radzieckich od 1 sierpnia 1944 r. powrócił na katedrę Uniwersytetu Lwowskiego tym razem jako profesor języka ukraińskiego.

W październiku 1945 r. wyjechał ze Lwowa (2 lub 3 transportem uniwersyteckim) i w listopadzie tego roku osiadł w Krakowie gdzie w grudniu został kierownikiem Zakładu Języków Ruskich Studium Słowiańskiego Uniwersytetu Jagiellońskiego, (od 1951 Zakładu Języków Wschodniosłowiańskich). Początkowo pracował jako profesor kontraktowy, a od 12 czerwca 1946 r. profesor zwyczajny języków ruskich UJ.

Od 1925 r. był członkiem przybranym Towarzystwa Naukowego we Lwowie. Od 1927 r. był współpracownikiem Komisji Językowej PAU, a od 1946 r. członkiem korespondentem. W latach 1922–1925 pełnił funkcję sekretarza Polskiego Towarzystwa Orientalistycznego.

Jego zainteresowania naukowe obejmowały dialektologię słowiańską, historię literatury religijnej oraz historię kultury. Jako jeden z pierwszych w Polsce prowadził badania nad językiem zabytków literatury staroruskiej. Analizował występowanie partykuł w języku rosyjskim. Badał język Jakuba Wujka, Piotra Skargi, *Biblii królowej Zofii*, *Gesta Romanorum*, *Rozmów Mistrza ze Śmiercią*, *Żywota Pana Jezusa Krysta* Baltazara Opeca. Przygotował krytyczne wydania m.in. *Legendarno-apokryficznie opowieści ruskich o męce Chrystusa z uwzględnieniem zabytków staropolskich* (1931), *Żywota Barlaama i Jozefata* Sebastiana Piskorskiego (1935), wydał też *Ewangeliarz z początku XVI wieku* Jana Sandeckiego-Maleckiego (1947). Prowadził porównawcze badania nad literaturą i kulturą starohinduską, grecko-rzymską, klasycystyczną i europejską współczesną.

Żonaty z Marią Wandą z domu Kotowicz od 1932 r.

Zmarł w Krakowie 17 grudnia 1952 r., pochowany na cmentarzu Rakowickim kwatery XIII B rząd 3 miejsce 13.

Materiały Jana Janowa zostały przekazane do Archiwum PAN przez Instytut Sławistyki reprezentowany przez dyrektora Zbigniewa Grenia w 2002 r. (ks. nab. 2417). Spuścizna uporządkowana i zinwentaryzowana została w 2018 r. przez Anitę Chodkowską. Rozmiar spuścizny wynosi 1,30 m.b. i zawiera materiały z lat 1908 - 1952, podzielone na 4 zasadnicze grupy.

Grupa I liczy 71 jednostek zawierających materiały z lat 1912 – 1952, podzielona została na 4 podgrupy: A. Opracowania, artykuły, referaty, B. Publikacje źródłowe, C. Wykłady, recenzje, D. Materiały warsztatowe. Materiały zostały uporządkowane chronologicznie i rzeczowo.

W pierwszej podgrupie (24 j.a.) z lat 1912 – 1952 znalazły się rękopisy i maszynopisy prac naukowych w tym fragment pracy doktorskiej autora spuścizny. W podgrupie drugiej (13 j.a.) z lat 1929 – 1951 umieszczono odpisy tekstów źródłowych opatrzonej aparatem naukowym prawdopodobnie przeznaczonych do publikacji. Odpisy tekstów źródłowych znajdują się także wśród materiałów warsztatowych i w załącznikach mają one jednak inny

charakter. W podgrupie C znajduje się 15 j.a. wykładów z lat 1918 – 1952 i jedna j.a. recenzji prac opublikowanych z lat 1930-1938. Podgrupę rozpoczynają wykłady z językoznawstwa przygotowane dla studentów Uniwersytetu w Taszkencie, następnie prace z gramatyki, metodologii oraz zabytków piśmiennictwa staroruskiego i polskiego wygłaszane na Uniwersytecie Jana Kazimierza we Lwowie i na końcu wykłady z gramatyki i historii języków ruskich z Uniwersytetu Jagiellońskiego. Materiały warsztatowe zawierają 18 j.a. z lat 1919-1952 i stanowią uzupełnienie materiałów zebranych we wcześniejszych podgrupach.

Grupa II w skład, której weszły materiały z lat 1918 – 1952 (10 j.a.) podzielona została na następujące podgrupy: A. Działalność organizacyjno - naukowa, B. Działalność dydaktyczna i opiniowanie oraz C. Działalność wydawnicza i społeczna. Do uporządkowania zastosowano układ chronologiczny i rzeczowy. W pierwszej podgrupie działalność organizacyjno - naukowa (5 j.a. z lat 1926-1952) dotyczy pracy na Uniwersytetach oraz w powojennej Komisji do Spraw Odbudowy Nauki Polskiej, gdzie J. Janów był ekspertem w sprawach programowych z zakresu filologii słowiańskiej. Drobne materiały działalności dydaktycznej ułożono w j.a. 77 i dotyczą studentów Uniwersytetu w Taszkencie i Uniwersytetu Jagiellońskiego. Podobnie opinie o dorobku naukowym dotyczą tylko dwóch osób M. Wozniaka i S. Hrabca (j.a. 78) Podgrupa C zawiera materiały dotyczące działalności wydawniczej i społecznej. Są to materiały współpracy z wydawnictwami i redakcjami z lat 1926-1952 oraz dwie jednostki, w których umieszczono materiały współpracy ze społecznymi towarzystwami naukowymi.

Grupa III licząca 3 j.a. zawierające materiały z lat 1908 – 1952 obejmuje drobne materiały biograficzne oraz gospodarczo – majątkowe. W grupie umieszczono także

szczątkową korespondencję, gdzie w jednej j.a. (84) znajduje się korespondencja wychodząca i wpływająca z lat 1913 – 1952.

W ostatniej grupie materiałów osób obcych i załączników umieszczonych zostało 19 j.a. z lat 1911-1951. Materiały uporządkowane zostały rzeczowo i chronologicznie. W pierwszej jednostce tej grupy znalazły się drobne materiały osób obcych. W następnych umieszczono kolejno: odpisy tekstów źródłowych bez aparatu informacyjnego i autora, odpisy tekstów wykonanych przez studentów prawdopodobnie na zaliczenie, odpis fragmentów ksiąg i opracowanie porównawcze studentów i referaty oraz drobne prace zaliczeniowe studentów. Na zakończenie tej grupy umieszczono jednostkę z nadbitkami dedykowanymi i adnotowanymi oraz drobnymi pojedynczymi dokumentami.

W Archiwum PAN nadano spuściznie sygnaturę III – 373, liczy ona 104 jednostki, do inwentarza dołączono 2 aneksy, w serwisie „Szukaj w Archiwach” spuścizna ma nr 688.

Źródła i bibliografia

Materiały Jana Janowa, PAN Archiwum w Warszawie III-373, j. 82

Jan Janów [w:] Andrzej Śródka, *Uczni polscy XIX-XX stulecia* Warszawa 1995, s. 100-101

Tadeusz Ulewicz, *Janów Jan* [w:] *Polski Słownik Biograficzny* Wrocław, Warszawa, Kraków, 1962-1964 t. 10, s. 575-576

PRZEGLĄD ZAWARTOŚCI INWENTARZA

I. Prace twórcy spuścizny	1-71
A. Opracowania, artykuły, referaty	1-24
B. Publikacje źródłowe	25-37
C. Wykłady, recenzje	38-53
D. Materiały warsztatowe	54-71
II. Materiały działalności organizacyjno-naukowej, dydaktycznej, opiniotwórczej, wydawniczej i społecznej	72-81
A. Materiały działalności organizacyjno-naukowej	72-76
B. Materiały działalności dydaktycznej, opiniowanie	77-78
C. Materiały działalności wydawniczej i społecznej	79-81
III. Materiały biograficzne i korespondencja	82-85
IV. Materiały osób obcych i załączniki	86-104
Aneksy 1-2	

I. PRACE TWÓRCY SPUŚCIZNY

A. Opracowania, artykuły, referaty

- Polskie słowa powtarzające*
Praca doktorska, fragment s. 151-248
1912, rkp., sz., k.
- Słownik huculsko-rosyjsko-polski [?]
Fragment tekstu
1936, rkp., j. pol., ros., l., k.
- Słownictwo orientalne T. H. Szewczenki*
Opracowanie, notatki
1940-1948, rkp., j. pol., ros., l., sz., k.

4. Słownik [?]
Opracowanie, wypisy z literatury, fragmenty
1940-1947, rkp., j. pol., staro-cerkiewno-słowiański, l., k.
5. Słownik gwary huculskiej [?]
Opracowanie, fragmenty
1946, b.d., rkp., masz., j. niem., pol., l., k.
6. *Problem klasyfikacji ewangeliarzy „uczytelnych”*. Ewangeliarze kaznoziejskie
Opracowanie, fragment
1947, b.d., rkp., j. grecki, pol., ros., staro-cerkiewno-słowiański, l., k.
7. *Leksykografia wschodniosłowiańska do k. XVII w.*
Opracowanie
1951, rkp., masz., l., k.
8. Gramatyka języków słowiańskich
Opracowanie, fragment
B.d., rkp., j. niem., pol., ros., l., k.
9. *Gwaroznawstwo*
Opracowanie, fragmenty, notatki
B.d., rkp., l., k.
10. *Historia literatury słowiańskiej*
Opracowanie, fragment, przegląd treści
B.d., rkp., masz., j. pol., ros., l., k.
11. Język południowo-ruski
Fragment pracy [?]
B.d., rkp., l., k.
12. *Najstarsze resztki polskiego ewangeliarza*
Opracowanie, fragment, odpisy *Ewangeliarza Kazu. Rochmanow 1619*,
Ewangeliarza Kaznodziejskiego w Uniowie 1668, *Pasji czeskopolskiej*,
Nauka krzescianska od Apostolow dla prostych ludzi...
B.d., rkp., masz., j. łac., pol., ros., l., k.
13. Porównanie *Wielkiego zwierciadła* z powieściami i baśniami ludowymi
Opracowanie, fragmenty rozdział II i V
B.d., rkp., l., k.
14. *Punkty zasadnicze dialektologii małoruskiej*
Opracowanie, konspekt
B.d., rkp., l., k.
15. *Słownik huculski ułożony na podstawie dzieła Włodzimierza Szuchiewicza p.t.*
„Huculszczyzna”...
Opracowanie
B.d., rkp., masz., l., k.

16. Słownik staropolski [?]
Opracowanie, fragmenty, wypisy z inkunabułów Ossolińskich
B.d., rkp., masz., j. pol., ros., l., k.
17. *Badania dialektu huculskiego w ostatnich latach*
Bohdan Łepki
Dwa przyczynki. I. Polikarp na Rusi. II. Zwycięski pochód dzieł Cyryla...
Echa barbarzyńskich przesądów złodziejskich...
Ewangeliarz biblioteki kapit. Gr.-kato. w Przemyślu nr 73...
Artykuły, fragmenty, wspomnienie, koncept, notatki, odrisy
Ok. 1937 – 1945, b.d., rkp., masz., l., k.
18. *Historia Zuzanny (najstarsze teksty jej w biblii i ewangeliarzach)*
Iozaphat, Barlaam
Artykuł, fragmenty, notatki do wykładów, opinia o pracy
Po 1935, b.d., rkp., druk, j. niem., pol., ros., ruski, staro-cerkiewno-słowiański., l., k.
19. *Język dzieci a wyrazy służące do wabienia zwierząt*
Język rosyjski na tle języków słowiańskich
Kartofel, ziemniak i bulwa...
Kilka komunikatów z piśmiennictwa staropolskiego i ruskiego
Kilka uwag z zakresu etymologii
Artykuły, fragmenty, notatki
1931-1952, rkp., masz., druk, j. franc., niem., pol., ros., ruski, l., k.
20. *Najstarsze resztki polskiego ewangeliarza*
Nieznany przekład ukr.-ruski Dialogu Polikarpa ze śmiercią
Nowy unikat Mikulasa Bakalara z 1506 r. oraz kilka uwag o czeskim wpływie na paleotypy polskie
Perkaty, perkonosy i pernosy
Perykopy niedzielne z ewangelii
Artykuły, fragmenty, odpisy źródeł, notatki
1937-1950, rkp., masz., j. pol., ros., ruski, l., k.
21. *Pochodzenie Huculów w świetle zapożyczeń*
Pochodzenie słowa syncia-agac w poezji Szewczenki
Prof. J. Janów przedstawił trzy własne przyczynki do historii piśmiennictwa staropolskiego
Słowniczek huculski sprzed stulecia
Staropolskie: żyrcza, dziewięciosłab...
Artykuły, fragmenty, notatki
1936-1948, rkp., masz., druk., j. pol., ros., ruski, l., k.
22. *Surma, szafran i szach...; Jeszcze o surmie...; Mam wrażenie, że trzeci raz surma zagrała...*
Teksty biblijne z przełomu XV-XVI w. i znaczenie ich dla genezy Biblii Zofii i Leopoldy...
Ważniejsze cechy gwar huculsko-pokuckich a teorie o Bołochowcach
Wpływy polskie na literaturę Rusi do XVIII w.

Artykuły, fragmenty, notatki
1927-1951, rkp., masz., j. pol., ros., ruski, l., k.

23. *Ze studiów nad ewangeliarzami "uczytelnymi"*
Zespół ewangelijny Biblioteki ord. Zamoyskich
Zwycięski pochód dzieł Cyryla Frankwiliana Stawrowieckiego
Żeliszaw i Ludomiła
Artykuły, fragmenty, notatki
1936-1951, rkp., masz., druk., l., k.

24. *Niedostrzeżona przez badaczy kategoria językowa*
O niezwykłej popularności dzieł C. Tr. Stawrowieckiego na Rusi w XVII w. i ich
przeróbkach na Zakarpaciu
Pochodzenie wyrazów obierzw' i obierz (a)
Referaty, notatki, korespondencja
1937-1951, rkp., masz., druk, l., k.

B. Publikacje źródłowe

25. *Wykład na Proroctwo Metodiusza świętego który w sobie ma pięć rozdziałów*
przedniejszych
Odpis tekstu, zeszyt 1 -1 2
1929, rkp., l., sz., k.
26. *Wielkie zwierciadło przykładów w tłumaczeniu Prysłopskiego z r. 1732*
Odpis tekstu, zeszyty 1 - 4
1931, rkp., j. pol., ruski, l., sz., k.
27. *Wielkie zwierciadło przykładów*
Odpis tekstu, zeszyty 1 - 5
B.d., rkp., l., sz., k.
28. Berynda, „*Leksikon...*” [?]
Odpis tekstu, fragmenty, notatki
1940, b.d., , rkp., j. pol., ros., staro-cerkiewno-słowiański, l., sz., k.
29. *Początki i streszczenie pouczeń...*
Odpis tekstu
1943, rkp., j. pol., staro-cerkiewno-słowiański, l., k.
30. 196. *Rękopis staropolski*
Odpis tekstu, notatki
1943 [?] rkp., j. pol., ros., staro-cerkiewno-słowiański, sz., k.
31. *Jan Sandecki (Malecki), Ewangeliarz z początku XVI w. i dwa późniejsze jego druki*
wydał i wstępem opatrzył J.J.
Odpis tekstu, fragmenty
1946, rkp., masz., l., k.
32. *Historia o Iudith*
Odpis tekstu, notatki

1951, rkp., masz., j. pol., ruski, l., k.

33. *Defensio veraetrans lationis corporis catechis mi in linguam polonicam aduerfus calumnias Joannis Secluciani...*

Odpis tekstu

B.d., rkp., j. łac., pol., l., k.

34. *Mikołaj Rej z Nagłowic, „Figliki, albo rozlicznych ludzi przypadki dworskie, ktore sobie pozatrudnionych myslach albo krotofile wolny będącz czytać możesz...”*

Odpis tekstu

B.d., rkp., l., k.

35. *Początek Zwierciadła przykładów, z rozmaitych autorów w iedno z wielką pracą zebrane*

Odpis tekstu, s. 1 -321

B.d., rkp., j. łac., pol., sz., k.

36. Jw.

Odpis tekstu, s. 322 - 693

B.d., rkp., j. łac., pol., sz., k.

37. *Proroctwo Methodiusza P. Biskupa miast Tyrskich y męczennika chwalebneho, ktori gdi był trzyman pod Dioklecianem...*

Odpis tekstu

B.d., rkp., l., k.

C. Wykłady, recenzje

38. *Wprowadzenie do językoznawstwa*

Notatki do wykładów na Uniwersytecie w Taszkencie

1918-1919, rkp., j. pol., ros., sz., k.

39. *Nabljudenije nad czasticami v slawjanskich jazykach cz. I*

Skrypt z Uniwersytetu Turkiestańskiego

1919, pow., j. ros., sz., k.

40. *Stopniowanie przymiotników i przysłówków*

Wykłady

1925, rkp., j. pol., ros., ruski, staro-cerkiewno-słowiański, l., k.

41. *Początki piśmiennictwa cerkiewno-słowiańskiego*

Wykłady, fragmenty, notatki

1925-1929, rkp., j. pol., ros., staro-cerkiewno-słowiański, l., sz., k.

42. Fonetyka

Notatki do wykładów

1925-1931, rkp., j. pol., ros., l., sz., k.

43. *Gramatyka małoruska*

Notatki do wykładów

1927, rkp., j. pol., ruski, l., k.

44. *Gramatyka ruska. Fleksja*
Wykłady
1927-1945, rkp., j. pol., ros., staro-cerkiewno-słowiański, l., k.
45. *Piśmiennictwo staroruskie*
Wykłady
1927-1938, rkp., j. pol., ros., ruski, staro-cerkiewno-słowiański, l., k.
46. *Zabytki staroruskie*
Przegląd zabytków językowych staroruskich
Wykłady, notatki, wypisy z kazań Piotra Skargi
1928-1947, b.d., rkp., j. pol., ruski, l., k.
47. *Historia literatury ruskiej. Twórczość ludowa*
Notatki do wykładów
1929-1937, rkp., j. pol., ros., ruski, staro-cerkiewno-słowiański, l., k.
48. *Metodologia*
Notatki do wykładów
1930-1935, rkp., j. pol., ros., l., k.
49. *Gramatyka historyczna języka rosyjskiego*
Notatki do wykładów
1933-1952, rkp., j. pol., ros., l., k.
50. *Pieśni i dumy rusko-ukraińskie*
Notatki do wykładów
1937-1939, rkp., j. pol., ros., ruski, ukraiń., l., k.
51. *Historia rosyjskiego języka literackiego*
Zarys historii języków ruskich
Notatki do wykładów
1946-1952, rkp., j. pol., ros., ruski, l., k.
52. *Gramatyka opisowa rosyjska*
Notatki do wykładów
1947-1952, rkp., j. pol., ros., l., k.
53. *Ant. Martel, La langue polonaise dans les paysruthenes...*
Javorskij J.A., Novyja rukopisnyja nachodki v obłasti starinnoj...
Petrov A. Ł., Drevnijszyja gramoty no istorii...
Zabytki staropolskie...
Recenzje prac opublikowanych
1930-1938, rkp., masz., j. franc., pol., ros., ukraiń., l., k.

D. Materiały warsztatowe

54. *Gwara huculska*
Notatki, wypisy, tłumaczenia
1919-1935, b.d., rkp., l., sz., k.

55. Jw.
Notatki, wypisy, tłumaczenia
1939, b.d. , rkp., masz., l., k.
56. Słowniki, słowotwórstwo, zapożyczenia, morfologia, fonetyka
Notatki, wypisy, tłumaczenia
1926-1942, b.d, rkp., masz., j. pol., ros., ruski, staro-cerkiewno-słowiański, ukraiń., l., k.
57. Zabytki piśmiennictwa polsko-łacińskiego
Notatki, wypisy m. in. na temat Ewangelii, tłumaczenia
1926-1952, b.d., rkp., masz., j. łac., pol., l., k.
58. Jw.
Notatki, wypisy
1926-1949, b.d., rkp., masz., fkp., j. łac., pol., l., k.
59. Jw.
Notatki, wypisy m. in. na temat kazań i postylli, tłumaczenia
1927, b.d. rkp., masz., j. łac., pol., l., k.
60. Jw.
Notatki, wypisy, tłumaczenia
1927-1948, b.d., rkp., j. łac., pol., l., k.
61. Jw.
Notatki, wypisy, tłumaczenia
1935-1950, b.d., rkp., masz., druk, j. łac., pol., l., k.
62. Jw.
Tłumaczenia m.in: *Pieśń duchowna o marności świata tego; Synopsis dialogi mei...; Scholasticorum lucubrationum...; Zwierciadło Korony Polskiej...; Biblia Leopolicy z 1561 r.*; notatki
1937-1942, b.d. , rkp., masz., fkp., j. łac., pol., l., k.
63. Jw.
Notatki, wypisy, tłumaczenia
1943-1951, b.d. , rkp., j. łac., pol., l., k.
64. Zabytki piśmiennictwa polsko-rosyjsko-ukraińskiego
Wypisy, tłumaczenia m.in: *Ze zbiorów Antoniego Petruszewicza*; notatki
1931, b.d., rkp., masz., j. pol., ros., ruski, staro-cerkiewno-słowiański, ukraiń., l., k.
65. Jw.
Notatki, wypisy, dwie mapki
1934, b.d., rkp., j. łac., niem., pol., ruski, l., sz., k.
66. Jw.
Notatki, wypisy, m.in. z dzieła P. Beryndy

1938-1951, b.d., rkp., masz., druk, j. pol., ros., ruski, staro-cerkiewno-słowiański, ukraiń., l., k.

67. Jw.

Notatki, wypisy ze źródeł i literatury
1939-1943 rkp., j.pol., ros., ruski, staro-cerkiewno-słowiański, ukraiń., l., sz., k.

68. Jw.

Notatki, wypisy, tłumaczenia
1942-1951, b.d., rkp., masz., druk, j. pol., ros., rumuń., ruski, staro-cerkiewno-słowiański, ukraiń., l., sz., k.

69. Jw.

Notatki, wypisy, tłumaczenia
1945-1952, b.d., rkp., masz., druk, j. pol., ros., ruski, staro-cerkiewno-słowiański, ukraiń., l., k.

70. Jw.

Notatki, wypisy, tłumaczenia
1946-1949, b.d., rkp., masz., druk, j. pol., ros., ruski, staro-cerkiewno-słowiański, ukraiń., l., k.

71. *Erazm z Rotterdamu; Gorzalka; Znaki wodne*

Notatki, wypisy, tłumaczenia
1949, b.d., rkp., masz., j. pol., ros., ruski, staro-cerkiewno-słowiański, ukraiń., l., k.

II. MATERIAŁY DZIAŁALNOŚCI ORGANIZACYJNO-NAUKOWEJ, DYDAKTYCZNEJ, OPINIOTWÓRCZEJ, WYDAWNICZEJ I SPOŁECZNEJ

A. Materiały działalności organizacyjno-naukowej

72. Uniwersytet Jana Kazimierza

Seminarium języka i literatury ruskiej, kwestionariusz MWRiOP, programy studiów i egzaminów, korespondencja
1926-1933, rkp., masz., l., k.

73. Universitet Ja. K. v Lvovi. Lvivskij Derżavnij Universitet im. I.Franka

Gumanistycznyj Fakultet, korespondencja
1939-1944, rkp., masz., j. ukraiń., l., k.

74. Uniwersytet Jagielloński

Rektor, Prorektor, Dziekan, Zakład Języków Ruskich, Semina, Studium Słowiańskie, korespondencja
1946-1952, rkp., masz., l., k.

75. Komisja do Spraw Odbudowy Nauki Polskiej; Ministerstwo Oświaty, Ministerstwo Szkół Wyższych i Nauki, Ministerstwo Szkolnictwa Wyższego

Komisja Programowa Filologii Słowiańskiej, projekty programów studiów i egzaminów, korespondencja
1946-1952, rkp., masz., j., pol., ros., l., k.

76. I Sjezd Slovanskych Filologu
Rezolucje, zaproszenie
1929, rkp., powiel., druk, j. czeski, l., k.

B. Materiały działalności dydaktycznej, opiniowanie

77. Uniwersytet w Taszkencie; Uniwersytet Jagielloński
Dzienniki zajęć, listy studentów, organizacja egzaminów, notatki
1918-1921, 1948-1952 rkp., masz., j. pol., ros., l., k.

78. Michał Wozniak; Stefan Hrabiec
Opinie o dorobku naukowym, materiały do opinii
1937, 1950, rkp., masz., l., k.

C. Materiały działalności wydawniczej i społecznej

79. Redakcje i wydawnictwa
Opinia wydawnicza J.J., *Ocena podręcznika paleografii ruskiej B. Horodyskiego*,
propozycja wydania: *Historii rosyjskiego języka literackiego*, korespondencja mi. in. z
redakcją *Słownika starożytności słowiańskich*
1926-1952, rkp., masz., l., k.
80. Polska Akademia Umiejętności; Towarzystwo Językoznawcze; Towarzystwo Przyjaciół
Ossolineum; Towarzystwo Ludoznawcze; Towarzystwo Naukowe we Lwowie
Notatki z zebrania, zaproszenia, korespondencja
1925-1951, rkp., masz., druk, l., k.
81. Towarzystwo Przyjaciół Huculszczyzny
Program, budżet i sprawozdanie naukowe z badań dialektologicznych,
rozliczenia, plany publikacji słownika, korespondencja
1934-1939, rkp., masz., druk, l., k.

III. MATERIAŁY BIOGRAFICZNE I KORESPONDENCJA

82. Autobiografie, dokumenty osobiste
Ankiety, powołania, poświadczenia, legitymacje; życiorys Marii Wandy Janów,
fotografie kuzynów
1908-1952, rkp., masz., druk, fot. 2, j. łac., pol., niem., ros., l., k.
83. Dokumenty dotyczące przebiegu nauki i studiów
Świadectwa
1908-1913, rkp., masz., druk, l., k.
84. Materiały gospodarcze i zdrowotne
Oświadczenia, rachunki, kwity, oceny stanu zdrowia
1908-1951 rkp., masz., druk, j. pol., ros., l., k.
85. Korespondencja wychodząca i wpływająca
Korespondencja wychodząca do Karola Krejci i nierozpoznanych, wpływająca
B-Z
1913-1952, rkp., masz., druk, j. czeski, pol., ros., l., k. aneks 1

IV. MATERIAŁY OSÓB OBCYCH I ZAŁĄCZNIKI

86. Maria Cossa; Czesław Jabłonowski; I Stepanenko
Wiersz na cześć J. Słowackiego, świadectwa egzaminów i informacja o książce
1911- 1927, rkp., masz., druk, j. pol., ukraiń., l., k.
87. *Krótki wybór opowiadań z „Tutiname”*
Opowieści papugi
Słowo o ljutoj smerti pred kotoroj nichto ne mozet skriti
Żiwot Adamuv
Odpisy tekstów
1922-1937, b.d., rkp., masz., j. pol., ruski, l., k.
88. *Przemyska ewangelia*
Odpis fragmentu rękopisu w ramach ćwiczeń studentów Seminarium Filologii
Ruskiej, strony 378 - 469
Ok. 1930, rkp., l., k.
89. *Uczitelnoje Jewanhelie nr 73*
Odpisy fragmentu rękopisu k. 201-279, prace zaliczeniowe studentów, oraz odpis
rękopisu nr 13443 z uwagami J.J.
1930, b.d., rkp., j. pol., staro-cerkiewno-słowiański, l., k.
90. Jw.
Odpisy fragmentu rękopisu k. 282-361, prace zaliczeniowe studentów
1930, rkp., j. pol., staro-cerkiewno-słowiański, l., k.
91. *Rkp. „Studionu” D9...*
Odpisy dramatów staropolskich, notatki
1942, rkp., l., k. aneks 2
92. *...Ordo Epistolarum et Euangelioru dominicalium tocius anni 1573. Fratris Casper
Krzywinski...*
Odpis fragmentu tekstu, notatki
1949, rkp., masz., j. łac., pol., l., k.
93. Jw.
Odpis fragmentu tekstu, drugi egzemplarz, notatki
1949, rkp., masz., j. łac., pol., l., k.
94. *Rozmyślanie o Żywocie Pana Jezusa. Czcienie*
Odpis fragmentu rękopisu w ramach ćwiczeń studenckich strony 19 - 199
B.d., rkp., l., k.
95. Jw.
Odpis fragmentu rękopisu w ramach ćwiczeń studenckich strony 200 - 340
B.d., rkp., l., k.
96. Jw.
Odpis fragmentu rękopisu w ramach ćwiczeń studenckich strony 340 - 465

B.d., rkp., l., k.

97. Mandel Artur, Porównanie Lekcjonarza Unglera, Biblii Królowej Zofii i Biblii wydanej w Amsterdamie w r. 1660 –1928
Durbak Jan, Biblia Zofii, Lekcjonarz Unglera i Biblia Ostrogska
Nowakowska Janina, *Porównanie tekstów „Biblii Królowej Zofii”, „Lekcjonarza Unglera” i „Biblii Leopoldy” z r. 1563*
Odpis fragmentów ksiąg i opracowanie porównawcze w ramach ćwiczeń studentów Seminarium Filologii Proseminarium Języka Polskiego
1927-1928, rkp., l., k.
98. Charkiewiczówna Eugenia, *Paleograficzne opracowanie Ewangeliarza Kaznodziejskiego z Trościańca k. 331-440; Tekst rękopisu nr 29*
Odpis fragmentu rękopisu i praca studencka
Przed 1939, rkp., sz., k.
99. Zygmunt Rysiewicz, *O pewnych zmianach funkcji [!] form przypadkowych*
Referat na UJK we Lwowie, Wydział Humanistyczny
1935, masz., j. pol., ukraiń., l., k.
100. Jan Mierzwa, *Powieść serbska w XIX wieku. Twórcy i dzieła*
Referat na UJK we Lwowie, Wydział Humanistyczny
1937, masz., j. pol., serb., l., k.
101. Michał Łoza, *Kilka uwag o rękopisie biblioteki N.T.Sz. [nr 388]*
Referat na Seminarium Języka Ukraińskiego
1938, rkp., j. łac., niem., pol., ros., ukraiń., l., k.
102. Konstanty Bida, *Słownik ukraińsko-polski i odstępstwa znaczeniowe w jęz. ros.*
Maria Didur, *Przegląd ogłoszonych dotąd słowników*
Łucja Humecka, *Język intermediów małoruskich Jakuba Gawatthowica*
Natalia Jojko, *Dwójki słowne w „Huculszczyźnie ...*
Nadzieja Kływak, *Język ukraiński na zakarpaciejskiej Rusi...*
Zaliczeniowe prace studentów
1934-1951, b.d., rkp., j., pol., ukraiń., l., k.
103. Leokadia Łucja Lewandowska, *Język Zespołu Ewangelijnego Bibliotek Ordynacji Zamojskich nr 1116*
Irena Pełańska, *Ewangeliarz Trościański...*
E. J., Peteński, *Bajki Leonida Hlibowa*
Julian Reko, *Skład i źródła apokryfu ...*
Zaliczeniowe prace studentów
1930-1932, b.d., rkp., l., k.
104. *Dr H. Oestreicher przedstawił referat p.t. Staropolski noworwór: nom.-acc...*
Jiri Horak, *Olga Kobyljanska*
J.A. Javorski, *Polskij istocznik „Praktiki” ...*
Nadbitki dedykowane i adnotowane, notatka o Socjaldemokracji Królestwa Polskiego i Litwy, ulotka, dwie krótkie rozprawki studenckie dotyczące fonetyki
1924-1951, rkp., masz., druk, j. czeski, pol., ros., ukraiń., l., k.

ANEKS 1

J. 85. Korespondencja wychodząca i wpływająca
Biblioteka Uniwersytecka Lwów 1928 l. 1
Ceska Beseda ve Lvove 1926 zaproszenie
Fililigicka fakulteta univerisity Karlovy 1952 nekrolog Mariana Szyjkowskiego
Klawek Aleksy 1949 zaproszenie
Komitet Słowiański w Polsce 1948 zaproszenie
Kupkówna Krystyna, Haehne Bogdan 1949 l. 1
Lewański Julian 1952 l. 1
Lvivskij Vididił Institutu Ukrainskoj Literatury AN URSS b.d. zaproszenie
Minerwa Polska b.d. l. 1
Mirowicz A. 1950 l. 1
Nitsch Kazimierz 1929-1948 l. 4 + odpowiedź
Polskie Towarzystwo Geograficzne 1949 zaproszenie
Pyryto Wasyl 1931 l. 1
Smal Stocki Roman 1926 l. 1
Witkowski Wiesław 1950-1951 l. 2
Zjazd Ogólny Kół Polonistycznych Polskiej Młodzieży Akademickiej 1946 zaproszenie
Związek Nauczycielstwa Polskiego 1949 zaproszenie
nierozpoznani

ANEKS 2

J. 91. *Rkp. „Studionu” D9...*
Franciszek Walezyusz. Tragedya
Intermedium Imu persona Ima Ziomecki, 2da Rado[slaw] 3tia Fatszerewicz
Intmed; 1 mum. Theodor y Sprawiedliwski
Marek y Macellin
J. Moszynski, Lucubrat
Sedeciarz
Student leniwy